



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- Ⓛ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽⓇ Upute za uporabu
- ⓈⓁⓁ Navodila za uporabo



SPX Art.-Nr.: 29761

Ⓐ	<b>Thermoelektrische Kühlbox mit 12 V &amp; 230 V Anschluss</b>	3
Ⓛ	<b>Frigorifero portatile termoelettrico con allacciamento a 12 V &amp; 230 V</b>	10
Ⓗ	<b>Termoelektromos hűtőláda 12 V &amp; 230 V csatlakozóval</b>	17
ⒽⓇ	<b>Termoelektrični prijenosni hladnjak s 12 V &amp; 230 V priključkom</b>	28
ⓈⓁⓁ	<b>Termoelektrična hladilna torba z 12 V &amp; 230 V priključkom</b>	37



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung) webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).
- ⓈⓁⓁ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: [www.spar.at/bedienungsanleitung](http://www.spar.at/bedienungsanleitung).





# INHALTSVERZEICHNIS



Sehr geehrte Kundin!  
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Lesen Sie sich bitte folgende Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät an dritte Personen weitergeben, achten Sie bitte darauf diese Bedienungsanleitung beizufügen.

Besten Dank!

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	4
MONTAGEANWEISUNG .....	5
BETRIEBSDATEN .....	6
GEBRAUCH MIT STROMVERSORGUNG IM AUTO DC 12 V .....	7
GEBRAUCH MIT AC STROMVERSORGUNG 230 – 240 V .....	7
WARTUNG UND PFLEGE .....	7
FEHLERSUCHE .....	8
TECHNISCHE DATEN .....	8
GARANTIE UND KUNDENDIENST .....	9



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung für die bestmögliche Nutzung dieses Geräts sorgfältig durch.

A

- Beschädigte Kabel, vor allem AC-Kabel, niemals mit bloßen Händen anfassen.
- Sicherstellen, dass die Verbindungskabel bei Gebrauch vollständig ausgerollt sind, ansonsten kann Kabelbrand entstehen!
- Es ist beim Netzbetrieb des Geräts während des Gebrauchs in Booten wichtig, dass das System durch eine Sicherung geschützt wird.
- Immer sicherstellen, dass die richtige Spannung für die thermoelektrische Kühlbox angewendet wird. Die elektrische Spannung wird neben der AC Buchse oder auf der Datenplakette der thermoelektrischen Kühlbox angegeben.
- Die Kühlbox eignet sich nicht für den Transport von Stoffen, die korrosive Lösungsmittel enthalten.
- Die Öffnung für den Wärmeaustausch niemals blockieren.
- Niemals scheuernde oder auf Lösungsmitteln basierende Materialien zur Reinigung des Verdampfers benutzen.
- Verschüttetes Wasser auf dem Gerät vermeiden.
- Fach niemals mit Flüssigkeiten oder Eis befüllen.
- Niemals heiße Lebensmittel oder Getränke in die thermoelektrische Kühlbox stellen.
- Niemals entzündliche Flüssigkeiten und/oder Gase in der thermoelektrischen Kühlbox aufbewahren. Explosionsgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen oder Kinder mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder ihnen werden Anweisungen im Hinblick auf die sichere Benutzung des Gerätes erteilt und die damit verbundenen Gefahren werden verstanden.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Keine Reinigung und Wartung des Gerätes durch unbeaufsichtigte Kinder.
- Stromversorgung vor der Reinigung und Wartung abschalten.
- Alle Reparaturen, vor allem an der Kühleinheit, müssen von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
  
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet, falls diese beaufsichtigt werden oder ihnen Anweisungen im Hinblick auf die sichere Benutzung des Gerätes erteilt wurden und diese die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte befüllen und entleeren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit einem entzündlichen Treibmittel in diesem Gerät.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

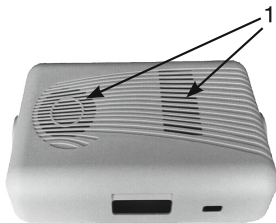


- **WARNUNG:** Beim Aufstellen des Geräts sicherstellen, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **WARNUNG:** Nicht mehrere tragbare Steckdosenleisten oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts platzieren.
- Beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen, um eine Kontaminierung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Öffnen vom Deckel über einen längeren Zeitraum hinweg kann zu einem bedeutenden Temperaturanstieg in den Fächern des Geräts führen. Oberflächen, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen können, regelmäßig reinigen.
  - Rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Kühlgerät aufbewahren, um den Kontakt mit anderen Lebensmitteln oder ein Tropfen auf diese zu vermeiden.
  - Falls das Kühlgerät über lange Zeiträume leer bleibt, das Gerät ausschalten, reinigen, trocknen und den Deckel geöffnet lassen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.



## MONTAGEANWEISUNG

- Vor dem Gebrauch: Mit feuchtem Tuch reinigen.
- Die thermoelektrische Kühlbox auf eine horizontale Oberfläche stellen.
- Das Produkt ist für den Gebrauch im Innenraum oder in Fahrzeugen bestimmt. Von Regen fernhalten.



- Ihre thermoelektrische Kühlbox gut belüften, damit die Wärme zur richtigen Funktion Ihres Geräts abgeführt wird
- Ihre thermoelektrische Kühlbox vor direktem Sonnenlicht schützen.
- Niemals in der Nähe von Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie sicher, dass sich im Gerät genug Platz für einen guten Luftstrom befindet.
- Niemals den Luftstrom 1 stören und niemals in einem geschlossenen Raum ohne Luftaustausch aufstellen 2.

## BETRIEBSDATEN

SIMPEX  
BASIC

Das DC Verbindungskabel (1) Ihrer Kühlbox passt in den Stecker des Zigarettenanzünders in Ihrem Auto, Boot oder Wohnwagen. Mit dem AC Kabel (2) ist es möglich, das Gerät über das AC Netz zuhause, im Büro oder in einer Haushaltssteckdose zu benutzen.

A



(1) 12 V DC Stecker



(2) 230 – 240 V AC

Das Gerät wird ausgeschaltet geliefert.

Sorgfältig prüfen, ob die richtige Verbindung zwischen dem Deckel und der AC Steckdose besteht, bevor das Gerät eingeschaltet wird. Falls das mitgelieferte AC-Kabel beschädigt ist, muss es durch ein vom Hersteller oder Kundendienst erhältliches Kabel ersetzt werden.

Das mitgelieferte DC-Kabel kann bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Die beste Leistung wird erreicht, wenn die Box mit vorgekühlten Lebensmitteln und Getränken befüllt wird. Die thermoelektrische Kühlbox fest mit dem elektrischen Deckel verschließen. Nach einer kurzen Weile kann die einwandfreie Funktion Ihres elektrischen Kühlers am Aluminiumgitter auf der Innenseite des Deckels geprüft werden. Nach einer gewissen Zeit wird die Innentemperatur verringert.



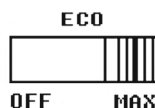
## GEBRAUCH MIT STROMVERSORGUNG IM AUTO DC 12 V

SIMPEX  
BASIC

Bei Batteriebetrieb sicherstellen, dass die thermoelektrische Kühlbox eingeschaltet ist und der Motor läuft. Bei weiterem Betrieb der thermoelektrischen Kühlbox bei abgestelltem Motor kann dadurch Ihre Autobatterie entladen werden und ein Starten des Motors ist nicht möglich. Um ein Entladen der Batterie zu verhindern, empfehlen wir den DC Stecker aus der DC Steckdose zu ziehen, wenn der Motor nicht läuft.



## GEBRAUCH MIT AC STROMVERSORGUNG 230 – 240 V



### AUS/ECO/MAX

- **AUS (OFF):** Zuerst sicherstellen, dass der Schalter an der Seite des Deckels des thermoelektrischen Kühlers auf AUS steht. Dann den Stecker der Stromleitung in die AC Buchse im Deckel einstecken.
- **MAX:** Den Schalter auf MAX stellen, um die beste Kühlleistung zu erhalten.
- **ECO:** Den Schalter auf ECO Modus stellen, wenn Sie eine erhöhte Energieeinsparung und begrenzte Kühlleistung des thermoelektrischen Kühlgerätes einstellen möchten.

## WARTUNG UND PFLEGE

Bitte zur Reinigung der thermoelektrischen Kühlbox keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden. Zur besseren Reinigung der thermoelektrischen Kühlbox ein feuchtes Tuch und etwas Spülmittel benutzen. Die Box sollte vor einer längeren Nichtnutzung gereinigt und getrocknet werden, bevor sie gelagert wird. Den Deckel der thermoelektrischen Kühlbox etwas geöffnet lassen, um unangenehmen Geruch zu vermeiden.



## FEHLERSUCHE



**Im Falle einer Fehlfunktion Ihrer thermoelektrischen Kühlbox bitte den Stecker ausstöpseln und die folgenden Prüfungen durchführen:**



- AC – Prüfen, ob das Kabel richtig mit dem Deckel verbunden ist. Bitte Sicherung im Sicherungshalter für den 3-poligen Stecker prüfen.
- DC – Sicherung im DC Stecker prüfen.
- Die Steckdose in Ihrem Auto, Wohnwagen oder Boot hat eventuell eine durchgebrannte Sicherung. Bei den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit eine Stromversorgung zum Stecker des Zigarettenanzünders besteht
- Steht die thermoelektrische Kühlbox horizontal?
- Besteht ausreichende Belüftung?
- Bei Batteriebetrieb die Batterie und Verbindung prüfen.
- Wurden zu viele Lebensmittel / Getränke in die Box gefüllt. Die Lebensmittel / Getränke so anordnen, dass sich die Luft ungehindert in der thermoelektrischen Kühlbox bewegen kann.

## TECHNISCHE DATEN

**230–240 V AC / 12 V DC**

**Model: SPX Art NR.29761 & N1380(B550-b)**

Strom (AC/DC): 36 W / 48 W

Kapazität: 21 Liter

Gewicht: 3,1 kg

Schutzklasse: II

Kühlung: Max 15 °C (+/- 1 °C) unter der Umgebungstemperatur

Isolierung: Styropor (expandiertes Polystyrol EPS)

Kühleinheit: thermoelektrisches Peltier Element



### UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Sie werden durch dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung darauf aufmerksam gemacht. Das bei diesem Gerät verwendete Material kann recycelt werden. Durch das Recyceln gebrauchter Haushaltgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Behörde am Ort nach einer Sammelstelle.





Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.



Gentile cliente!

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato secondo le più avanzate tecnologie e fabbricato utilizzando le più affidabili e moderne componenti elettriche ed elettroniche.

Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni a causa di un errato utilizzo. Attenetevi in particolare alle indicazioni di sicurezza. Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto ad altre persone accertatevi di accludere le presenti istruzioni per l'uso.

Grazie.

IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA .....	11
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.....	12
DATI DI FUNZIONAMENTO.....	13
USO IN AUTO CON CORRENTE DC A 12 V.....	14
USO CON CORRENTE ALTERNATA A 230 – 240 V .....	14
MANUTENZIONE E CURA .....	14
RICERCA DEI GUASTI.....	15
DATI TECNICI.....	15
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA .....	16





## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per sfruttare al meglio questo apparecchio.

- Non afferrare mai a mani nude cavi danneggiati, soprattutto cavi AC.
- Durante l'uso, accertarsi che il cavo di collegamento sia completamente srotolato per evitare che prenda fuoco!
- Se l'apparecchio viene utilizzato su barche, è importante che in caso di funzionamento collegato alla rete vi sia una protezione tramite fusibile.
- Verificare sempre che venga utilizzata la tensione corretta per il frigorifero portatile termoelettrico. La tensione elettrica è indicata accanto alla presa di corrente alternata o sulla targhetta dei dati del frigorifero portatile termoelettrico.
- Il frigorifero portatile non è adatto al trasporto di sostanze che contengono solventi corrosivi.
- Non bloccare mai l'apertura per lo scambio termico.
- Non utilizzare materiali abrasivi o a base di solvente per la pulizia dell'evaporatore.
- Evitare la fuoriuscita di acqua dall'apparecchio.
- Non riempire mai il vano con liquidi o ghiaccio.
- Non collocare mai alimenti caldi o bevande calde nel frigorifero portatile termoelettrico.
- Non conservare mai liquidi infiammabili e/o gas nel frigorifero portatile termoelettrico. Pericolo di esplosione!
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone o bambini con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza e conoscenza, a meno che siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e ne abbiano compreso i pericoli correlati.
- Non lasciar giocare i bambini con l'apparecchio. I bambini non sorvegliati non possono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
- Scollegare l'alimentazione di corrente prima della pulizia e della manutenzione.
- Tutte le riparazioni, soprattutto all'unità refrigerante, devono essere eseguite da un tecnico qualificato.
  
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sorvegliate o istruite riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in maniera sicura e comprendono i rischi che ne possono derivare.
- Ai bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni è concesso caricare o scaricare gli apparecchi di refrigerazione per uso domestico.





## IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA

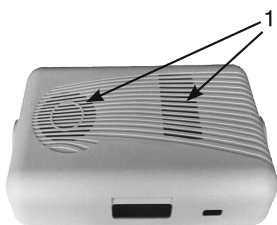


- Non inserire sostanze infiammabili all'interno del dispositivo come, ad esempio, le bombolette spray contenenti sostanze propellenti.
- **AVVERTENZA:** durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia bloccato o danneggiato.
- **AVVERTENZA:** non posizionare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Per evitare la contaminazione degli alimenti, attenersi alle seguenti istruzioni:
  - Lasciare lo sportello aperto a lungo può comportare un aumento significativo della temperatura negli scompartimenti dell'apparecchio.
  - Pulire regolarmente le superfici che possono entrare in contatto con gli alimenti.
  - Conservare la carne e il pesce crudo in contenitori idonei all'interno del frigorifero in modo che non entrino in contatto oppure non sgocciolino sugli altri alimenti.
  - Se l'apparecchio di refrigerazione viene lasciato vuoto a lungo, deve essere spento, pulito, asciugato e si deve lasciare lo sportello aperto per evitare la formazione di muffa all'interno dell'apparecchio.



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Prima dell'utilizzo: pulire con un panno umido.
- Collocare il frigorifero portatile termoelettrico su una superficie orizzontale.
- Il prodotto è destinato all'uso in spazi interni o in veicoli. Tenere lontano dalla pioggia.



- Areare bene il frigorifero, affinché il calore venga dissipato per il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Proteggere il frigorifero dalla luce solare diretta.
- Non collocare mai in prossimità di fonti di calore.
- Verificare che l'apparecchio disponga di spazio a sufficienza per un buon flusso d'aria.
- Non ostacolare mai il flusso d'aria (1) né collocare mai in uno spazio chiuso privo di ricambio dell'aria (2).



## DATI DI FUNZIONAMENTO

SIMPEX  
Basic

Il cavo di collegamento a corrente continua (1) del frigorifero portatile può essere collegato alla presa dell'accendisigari in auto, in barca o sulla roulotte. Il cavo AC (2) consente di utilizzare l'apparecchio collegandolo alla rete di corrente alternata a casa, in ufficio o a una presa di corrente domestica.



(1) Spina a 12 V (DC)



(2) 230 – 240 V AC

L'apparecchio viene consegnato spento.

Prima di accendere l'apparecchio, verificare accuratamente se il collegamento tra il coperchio e la presa AC è corretto. Se il cavo AC in dotazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno fornito dal produttore o da un servizio clienti.

In caso di danni, il cavo DC in dotazione non può essere utilizzato.

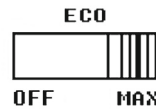
La prestazione migliore si ottiene quando il frigorifero viene riempito con alimenti e bevande già freddi. Chiudere bene con il coperchio elettrico il frigorifero portatile. Dopo una breve attesa, è possibile verificare il corretto funzionamento del frigorifero attraverso la griglia in alluminio posta all'interno del coperchio. Dopo un certo periodo la temperatura interna si abbassa.

## USO IN AUTO CON CORRENTE DC A 12 V



In caso di funzionamento a batteria, verificare che il frigorifero portatile termoelettrico sia acceso e che il motore sia avviato. Attenzione, se si continua a utilizzare il frigorifero a motore spento, è possibile che la batteria dell'auto si scarichi, impedendo così il riavvio del motore. Per evitare di scaricare la batteria, si raccomanda di estrarre la spina DC dalla relativa presa quando il motore non è avviato.

## USO CON CORRENTE ALTERNATA A 230 – 240 V



### OFF/ECO/MAX

- **OFF (SPENTO):** verificare innanzitutto che l'interruttore a lato del coperchio del frigorifero portatile termoelettrico sia posizionato su OFF. Quindi inserire la spina della linea elettrica nella relativa presa AC sul coperchio.
- **MAX:** posizionare l'interruttore su MAX per ottenere il miglior risultato refrigerante.
- **ECO:** posizionare l'interruttore su ECO per aumentare il risparmio energetico e impostare una potenza refrigerante limitata del frigorifero portatile termoelettrico.

## MANUTENZIONE E CURA

Non utilizzare detersivi aggressivi o solventi per pulire il frigorifero portatile termoelettrico. Per una migliore pulizia del frigorifero, utilizzare un panno umido e un po' di detersivo. In caso di mancato utilizzo prolungato, pulire e asciugare bene il frigorifero prima di riporlo. Lasciare un po' aperto il coperchio per evitare spiacevoli odori.



## RICERCA DEI GUASTI



In caso di malfunzionamento, scollegare la spina ed eseguire le verifiche di seguito indicate.

- AC – verificare che il cavo sia correttamente collegato al coperchio. Per la spina a 3 poli, controllare il fusibile nel portafusibile.
- DC – verificare il fusibile nella presa DC.
- Forse la presa della propria auto, roulotte o barca ha un fusibile bruciato. Nella maggior parte dei veicoli occorre attivare l'accensione affinché venga fornita corrente alla presa dell'accendisigari.
- Il frigorifero portatile termoelettrico è collocato in posizione orizzontale?
- L'areazione è sufficiente?
- In caso di funzionamento a batteria, verificare sia la batteria che il collegamento.
- Nel frigorifero sono stati collocati troppi alimenti / troppe bevande. Sistemare gli alimenti / le bevande in modo che l'aria possa circolare liberamente all'interno del frigorifero.



## DATI TECNICI

**230–240 V AC / 12 V DC**

<b>Modello:</b>	<b>SPX Art NR.29761 &amp; N1380(B550-b)</b>
Corrente (AC/DC):	36 W / 48 W
Capacità:	21 litri
Peso:	3,1 kg
Classe di protezione:	II
Raffreddamento:	max. 15 °C (+/-1 °C) al di sotto della temperatura ambiente
Isolamento:	EPS (polistirene espanso)
Unità refrigerante:	elemento termoelettrico Peltier



### DIRETTIVE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Alla fine della sua durata, questo apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici, ma deve essere portato a un punto di raccolta centrale per il riciclo degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo raffigurato sull'apparecchio, sulle istruzioni per l'uso e sulla confezione funge da promemoria. Il materiale utilizzato per questo apparecchio può essere riciclato. Il riciclo di elettrodomestici usati contribuisce enormemente alla protezione dell'ambiente. Rivolgersi alle autorità locali per informazioni su un punto di raccolta nelle vicinanze.



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.



Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány percet arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A készüléket csak a mellékelt használati útmutatóval együtt adja át másoknak.

Köszönjük!

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	18
SZERELÉSI UTASÍTÁS .....	19
ÜZEMI ADATOK.....	20
AUTÓBAN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT 12 V DC ÁRAMELLÁTÁSSAL .....	21
HASZNÁLAT 230 – 240 V AC ÁRAMELLÁTÁSSAL .....	21
KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS .....	21
HIBAKERESÉS.....	22
MŰSZAKI ADATOK.....	22
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT .....	23



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék hatékony működtetése érdekében, kérjük, olvassa át alaposan a jelen használati útmutatót.

- A sérült kábelt, különösen az AC kábelt, soha ne érintse meg szabad kézzel.
- Ügyeljen arra, hogy az összekötő kábel a használat során teljesen le legyen tekerve, ellenkező esetben elektromos tűz keletkezhet.
- Ha a készüléket csónakban és hálózatról működteti, fontos, hogy a rendszert biztosíték védje.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a termoelektromos hűtőládát megfelelő áramforráshoz csatlakoztassa. Az elektromos feszültség értéke az AC csatlakozó mellett vagy a termoelektromos hűtőláda adattábláján szerepel.
- A hűtőláda nem alkalmas maró hatású oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hőcserét szolgáló nyílást tilos eltömíteni.
- A párologtató tisztításához soha ne használjon súroló hatású vagy oldószeralapú anyagokat.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékre ne fröccsenjen víz.
- A rekeszbe soha ne töltsön folyadékot vagy jeget.
- A termoelektromos hűtőládába soha ne helyezzen forró élelmiszert vagy italt.
- A termoelektromos hűtőlárában soha ne tároljon gyúlékony folyadékot és/vagy gázt. Robbanásveszély!
- Korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek vagy gyermekek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás és az azzal járó veszélyek tudatosítása mellett használhatják a készüléket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Tisztítás és karbantartás előtt a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.
- Minden javítást, különösen a hűtőegység javítását, csak szakképzett vállalkozóval végeztesse el.
  
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatát felügyelik vagy ilyen használatára kiképezték őket, és értik a kapcsolódó veszélyeket.
- A 3-8 éves gyermekek a hűtőkészüléket bepakolhatják és kikapcsolhatják.
- Soha ne tartson gyúlékony anyagot, pl. gyúlékony hajtógázzal töltött aeroszolos palackot a készülékben.



H



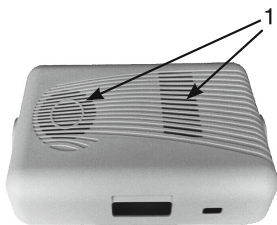
## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- FIGYELEM: A készülék elhelyezésekor győződjön meg róla, hogy a tápvezeték nem szorul vagy nem sérült.
- FIGYELEM: a készülék hátuljánál ne helyezzen el hordozható elosztót vagy hordozható tápegységet.
- Az étel szennyeződésének elkerülése érdekében kérjük, tartsa be a következő utasításokat:
  - Ha hosszabb ideig nyitva hagyja az ajtót, a készülék rekeszeiben jelentősen emelkedhet a hőmérséklet. Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerrel érintkező felületeket.
  - A nyers húst és halat megfelelő tárolóedényben tárolja a hűtőben, hogy ne érintkezzen más élelmiszerrel vagy ne csepegjen rá.
  - Ha a hűtőkészüléket hosszabb ideig üresen hagyja, kapcsolja le, tisztítsa meg, szárítsa ki, és hagyja nyitva az ajtaját, hogy megelőzze a penész megjelenését a készülékben.

## SZERELÉSI UTASÍTÁS

- Használat előtt: tisztítsa meg nedves kendő segítségével.
- Helyezze a termoelektromos hűtőládát vízszintes felületre.
- A termék beltéri vagy járművekben történő használatra készült. Óvja a csapadéktól.



- A készülék megfelelő működéséhez hagyja a termoelektromos hűtőládát jól átszellőzni a hő elvezetése érdekében.
- Óvja a termoelektromos hűtőládát a közvetlen napsugárzástól.
- Soha ne helyezze hóforrás közelébe.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülékben legyen elég hely a levegő megfelelő áramlásához.
- A levegő áramlását 1 soha ne akadályozza, és 2 a készüléket soha ne helyezze zárt, légcserre nélküli térbe.



## ÜZEMI ADATOK

SIMPEX BASIC

A hűtőláda DC összekötő kábele (1) az autó, a csónak vagy a lakókocsi szivargyújtójára csatlakoztatható. Az AC kábel (2) segítségével a készüléket az AC hálózaton keresztül otthon, az irodában vagy bármely háztartási csatlakozó aljzaton használhatja.



(1) 12 V DC csatlakozó dugó



(2) 230 – 240 V AC csatlakozó dugó

A készülék megvásárláskor kikapcsolt állapotban van.

A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze alaposan, hogy megfelelő kapcsolat van-e a fedél és az AC csatlakozó aljzat között. A készülékhez tartozó, sérült AC kábelt csak a gyártó vagy az ügyfélszolgálat által rendelkezésre bocsátott kábelre szabad lecserélni.

A készülékhez tartozó, sérült DC kábelt nem szabad használni.

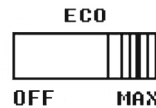
A hűtőláda akkor működik a leghatékonyabban, ha előre lehűtött élelmiszert vagy italt helyez bele. A termoelektromos hűtőláda elektromos tetejét jól zárja le. Az elektromos hűtő hibátlan működését rövid idő elteltével a fedél belső oldalán található alumínium rácson át ellenőrizheti. Bizonyos idő után a belső hőmérséklet csökken.

## AUTÓBAN TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT 12 V DC ÁRAMELLÁTÁSSAL



Akkumulátorról történő működtetés esetén gondoskodjon arról, hogy a termoelektromos hűtőláda be legyen kapcsolva és a motor járjon. Ha a termoelektromos hűtőládát leállított motor mellett tovább üzemelteti, előfordulhat, hogy az autó akkumulátora lemerül, és nem tudja elindítani az autót. Ha a motor nem jár, az akkumulátor lemerülésének elkerülése érdekében ajánlott a DC csatlakozót kihúzni a DC aljzatból.

## HASZNÁLAT 230 – 240 V AC ÁRAMELLÁTÁSSAL



### KI/ECO/MAX

- **KI (OFF):** Elsőként győződjön meg róla, hogy a termoelektromos hűtőláda fedelének oldalán található kapcsoló KI állásban van-e. Ezután csatlakoztassa az elektromos vezeték dugóját a fedél AC csatlakozójába.
- **MAX:** A legmagasabb hűtőteljesítmény eléréséhez állítsa a kapcsolót MAX állásba.
- **ECO:** Ha energiatakarékosan és alacsony hűtőteljesítménnyel szeretné használni a termoelektromos hűtőládát, állítsa a kapcsolót ECO üzemmódba.

## HASZNÁLAT 230 – 240 V AC ÁRAMELLÁTÁSSAL

A termoelektromos hűtőláda tisztításához ne használjon maró hatású tisztítószeret vagy oldószert. A termoelektromos hűtőláda megfelelő tisztításához használjon nedves kendőt és kevés mosogatószeret. Ha hosszabb időre használaton kívül helyezi a hűtőládát, tisztítsa, majd szárítsa meg, mielőtt elteszi. A kellemetlen szagok elkerülése érdekében a termoelektromos hűtőláda fedelét hagyja résnyire nyitva.



## HIBAKERESÉS



**A termoelektromos hűtőláda hibás működése esetén húzza ki a csatlakozót, és ellenőrizze az alábbiakat:**

- AC – Ellenőrizze, hogy a kábelt megfelelően csatlakoztatta-e a fedélre. Ellenőrizze a biztosítéktartóban a 3 pólusú csatlakozóhoz tartozó biztosítékot.
- DC – Ellenőrizze a DC csatlakozón a biztosítékot.
- Lehetséges, hogy az autóban, lakókocsiban vagy csónakban található csatlakozó aljzat biztosítóka kiégett. A legtöbb jármű esetében a gyújtást be kell kapcsolni, hogy működjön a szivargyújtóról az áramellátás.
- Vízszintesen áll a termoelektromos hűtőláda?
- Van megfelelő szellőzés?
- Akkumulátorról történő működtetés esetén ellenőrizze az akkumulátort és az összeköttetést.
- A hűtőládban túl sok élelmiszer/ital van. Az élelmiszert/italt úgy kell elrendezni, hogy a termoelektromos hűtőládban szabadon áramolhasson a levegő.

## MŰSZAKI ADATOK

**230–240 V AC / 12 V DC**

<b>Modell:</b>	<b>SPX Art NR.29761 &amp; N1380(B550-b)</b>
Áram (AC/DC):	36 W / 48 W
Úrtartalom:	21 liter
Tömeg:	3,1 kg
Érintésvédelmi osztály:	II.
Hűtés:	Legfeljebb 15 °C-kal (+/- 1 °C) a környezeti hőmérséklet alatt
Szigetelés:	Hungarocell (expandált polisztirol, EPS)
Hűtőegység:	Termoelektromos Peltier-elem



### KÖRNYEZETVÉDELMI IRÁNYELVEK

A készüléket élettartama végén nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus háztartási készülékek újrahasznosítását szolgáló gyűjtőpontra kell leadni. Erre a készüléken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólum is felhívja figyelmét. A készülék újrahasznosítható anyagból készült. A használt háztartási készülékek újrahasznosításával Ön is hozzájárul környezetünk védelméhez. A gyűjtőpontról a helyi hatóságnál kérhet tájékoztatást.



## 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

**Gyártó/Importőr:** SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

**Termék megnevezése:** .....

**Termék típusa/gyártási száma:** .....

Vásárlás időpontja: .....

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:

.....

### KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja: .....

Hiba oka: .....

Kijavítás módja: .....

Termék visszaadás dátuma, aláírás: .....

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	



# GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcseré
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



## KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicszerelési igény bejelentésének időpontja: .....

A termékcseré időpontja: .....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.





## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.



Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető



## GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



**Poštovani kupče!**

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje prije nego upotrijebite proizvod, kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju. Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene. Kada ovaj uređaj dajete trećoj osobi ne zaboravite joj dati i ove upute za rukovanje.

Najljepše hvala!

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE .....	29
UPUTE ZA MONTAŽU .....	30
PODACI O RADU.....	31
UPORABA S OPSKRBOM STRUJOM DC 12 V U AUTOMOBILU .....	32
UPORABA S OPSKRBOM STRUJOM AC 230 – 240 V .....	32
ODRŽAVANJE I BRIGA O UREĐAJU .....	32
TRAŽENJE GREŠAKA.....	33
TEHNIČKI PODACI.....	33
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA .....	34



## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu kako biste ovaj uređaj mogli iskoristiti na najbolji mogući način.

- Nikada nemojte rukama dirati oštećene kabele, posebice ako je riječ o AC kabeleu.
- Uvjerite se da su spojni kabele prilikom uporabe potpuno odmotani, u suprotnom može doći do požara kabele!
- Prilikom rada uređaja preko mreže tijekom uporabe u brodicama važno je da sustav bude zaštićen osiguračem.
- Uvijek se pobrinite da se za termoelektrični hladnjak koristi odgovarajući napon. Električni napon naveden je pokraj AC utičnice na pločici s podacima termoelektričnog hladnjaka.
- Hladnjak nije prikladan za transport stvari koje sadrže korozivna otapala.
- Nikada nemojte blokirati otvor za izmjenu topline.
- Nikada nemojte koristiti abrazivne materijale ili materijale na bazi otapala za čišćenje isparivača.
- Izbjegnite prolijevanje vode na uređaj.
- Nikada nemojte puniti pretinac tekućinama ili ledom.
- Nikada nemojte stavljati vruće namirnice ili napitke u termoelektrični hladnjak.
- Nikada nemojte čuvati zapaljive tekućine i/ili plinove u termoelektričnom hladnjaku. Opasnost od eksplozije!
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe ili djeca sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim kad su pod nadzorom ili su dobili upute glede sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje su s time povezane.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajem. Djeca ne smiju provoditi čišćenje i održavanje uređaja bez nadzora.
- Isključite opskrbu strujom prije čišćenja i održavanja.
- Sve popravke, posebice na rashladnoj jedinici, moraju provoditi kvalificirani serviseri.
  
- Ovaj uređaj nije namijenjen djeci starijoj od 8 godina i osobama sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobama s nedostatkom iskustva i znanja osim u slučaju da je takvim osobama dano dopuštenje i upute o korištenju uređaja na siguran način uz razumijevanje rizika kojima su izloženi.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju puniti i prazniti rashladne uređaje.
- U ovome uređaju nemojte pohranjivati eksplozivne stvari kao što su limenke aerosola sa zapaljivim gorivom.
- **UPOZORENJE:** Prilikom postavljanja uređaja uvjerite se da kabel za napajanje nije zaglavljen ili oštećen.



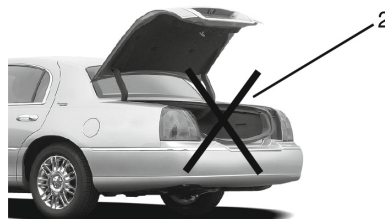
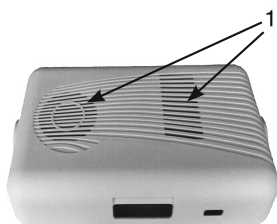
## VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- UPOZORENJE: Nemojte smjestiti više prijenosnih utičnica ili prijenosnih izvora napajanja na stražnjoj strani uređaja.
- Kako biste izbjegli kontaminaciju hrane, pridržavajte se sljedećih uputa:
  - Dulje otvaranje vratiju može prouzročiti značajno povećanje temperature u odjeljcima uređaja. Redovito čistite površine koje mogu doći u dodir s hranom.
  - Sirovo meso i ribu spremite u odgovarajuće spremnike u hladnjaku, tako da ne dođu u dodir s drugom hranom ili da s njih ne kaplje na drugu hranu.
  - Ako rashladni uređaj ostane prazan dulje vrijeme, isključite ga, očistite, osušite i ostavite otvorena vrata kako biste spriječili razvoj plijesni unutar uređaja.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- Prije uporabe: Očistite vlažnom krpom.
- Postavite termoelektrični hladnjak na vodoravnu površinu.
- Proizvod je predviđen za uporabu u unutarnjem prostoru ili u vozilima. Nemojte ga izlagati kiši.



- Pobrinite se da termoelektrični hladnjak ima dobru ventilaciju tako da se odvodi toplina jer to osigurava pravilno funkcioniranje
- Zaštitite termoelektrični hladnjak od izravnog sunčevog svjetla.
- Nikada nemojte postavljati u blizini izvora topline.
- Uvjerite se da u uređaju ima dovoljno prostora za dobro strujanje zraka.
- Nikada nemojte ometati strujanje zraka 1 i nikada nemojte postavljati u zatvorenom prostoru bez izmjene zraka 2.

## PODACI O RADU

SIMPEX  
BASIC

DC spojni kabel (1) vašeg hladnjaka može se ukopčati u utikač upaljača za cigarete vašeg automobila, brodice ili kamp prikolice. Pomoću AC kabela (2) uređaj se može koristiti preko mreže izmjenične struje kod kuće, u uredu ili u kućnoj utičnici.



(1) Utikač 12 V DC



(2) 230 – 240 V AC

Uređaj se dostavlja isključen.

Prije uključivanja uređaja pažljivo provjerite postoji li ispravan spoj između poklopca i AC utičnice. Ako je priloženi AC kabel oštećen, morate ga zamijeniti kabelom koji se nabavlja od proizvođača ili u ovlaštenom servisu.

U slučaju oštećenja priloženi DC kabel se ne smije koristiti.

Najbolji učinak postiže se ako se hladnjak napuni unaprijed ohlađenim namirnicama i napitcima. Čvrsto zatvorite termoelektrični hladnjak električnim poklopcem. Kratko nakon toga može se na aluminijskoj rešetki na unutarnjoj strani poklopca provjeriti besprijekorna funkcija električnog hladnjaka. Nakon određenog vremena unutarnja temperatura se smanjuje.

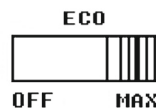
HR

## UPORABA S OPSKRBOM STRUJOM DC 12 V U AUTOMOBILU



Prilikom rada preko akumulatora uvjerite se da je termoelektrični hladnjak uključen i da motor radi. Ako termoelektrični hladnjak nastavi raditi kad se motor isključi, to može dovesti do pražnjenja automobilskog akumulatora te neće biti moguće pokrenuti motor. Kako biste spriječili pražnjenje akumulatora, preporučujemo da izvučete DC utikač iz DC utičnice kad motor ne radi.

## UPORABA S OPSKRBOM STRUJOM AC 230 – 240 V



### OFF/ECO/MAX

- **OFF (ISKLJ.):** Prvo se uvjerite da se sklopka na bočnoj strani poklopca termoelektričnog hladnjaka nalazi na položaju OFF (isključeno). Zatim ukopčajte utikač strujnog voda u AC utičnicu u poklopcu.
- **MAX:** Postavite sklopku na položaj MAX kako biste dobili najbolju snagu hlađenja.
- **ECO:** Postavite sklopku na način ECO ako želite namjestiti veću uštedu energije i ograničenu snagu hlađenja termoelektričnog hladnjaka.

## ODRŽAVANJE I BRIGA O UREĐAJU

Molimo nemojte koristiti agresivna sredstva ili otapala za čišćenje termoelektričnog hladnjaka. U svrhu boljeg čišćenja termoelektričnog hladnjaka koristite vlažnu krpu i malo deterdženta za posuđe. Hladnjak se prije dužeg razdoblja nekorištenja treba očistiti i osušiti pa tek onda uskladištiti. Ostavite poklopac termoelektričnog hladnjaka malo otvoren kako biste spriječili nastanak neugodnog mirisa.





## TRAŽENJE GREŠAKA



**U slučaju neispravne funkcije termoelektričnog hladnjaka molimo iskopčajte utikač i provedite sljedeće provjere:**

- AC – provjerite je li kabel pravilno spojen s poklopcem. Molimo provjerite osigurač u držaču osigurača za 3-polni utikač.
- DC – provjerite osigurač u DC utikaču.
- Utičnica u vašem automobilu, kamp prikolici ili brodici eventualno ima pregorjeli osigurač. Na većini vozila paljenje mora biti uključeno da bi postojala opskrba strujom prema utikaču upaljača za cigarete
- Je li termoelektrični hladnjak u vodoravnom položaju?
- Postoji li dovoljna ventilacija?
- U slučaju rada preko akumulatora, provjerite akumulator i spoj.
- U hladnjak je stavljeno previše namirnica / napitaka. Tako rasporedite namirnice / napitke da se zrak može neometano kretati u termoelektričnom hladnjaku.

## TEHNIČKI PODACI

**230–240 V AC / 12 V DC**

<b>Model:</b>	<b>SPX Art NR.29761 &amp; N1380(B550-b)</b>
Struja (AC/DC):	36 W / 48 W
Kapacitet:	21 litara
Težina:	3,1 kg
Razred zaštite:	II
Hlađenje:	Maks. 15 °C (+/- 1 °C) ispod okolne temperature
Izolacija:	Stiropor (ekspandirani polistiren EPS)
Rashladna jedinica:	termoelektrični Peltierov element



### SMJERNICE ZA ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj uređaj se nakon isteka svog roka trajanja ne smije baciti u kućno smeće, nego se mora odnijeti na centralno sabirno mjesto za recikliranje električnih i elektronskih kućanskih uređaja. Na to vas upozorava ovaj simbol na uređaju, u uputama za uporabu i na pakiranju. Materijal korišten pri proizvodnji ovog uređaja može se reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih uređaja dajete važan doprinos zaštiti okoliša. Informacije o mjestu prikupljanja možete saznati kod svog lokalnog službenog tijela.



## JAMSTVENA IZJAVA

### IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste predložili u roku valjanosti jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom ( naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prethodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravamo najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

**JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI**  
**DAVATELJ JAMSTVA**  
**SPAR Hrvatska d.o.o**  
**Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb**

## JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA



Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

**Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:**

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta  
i potpis

Datum prodaje:



**CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU  
PUŠIĆ d.o.o.  
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB**

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226  
fax.: 01/3041-800  
e-mail: administracija@pusic.hr

**ZAGREB  
PUŠIĆ d.o.o.**  
Vodnjanska 26  
tel: 01/3028-226  
fax: 01/3041-800

**VIROVITICA  
FRUK d.o.o.**  
Strossmayerova 23  
tel: 033/553-068

**VARAŽDIN  
ELEKTROMEH.OBRT  
MARKOVIĆ**  
K. Filića 9  
tel: 099/212-7360

**SPLIT  
ANDABAKA COM.  
d.o.o.**  
Gundulićeva 10  
tel: 021/481-401  
fax: 021/481-400

**S.BROD  
BKS d.o.o.**  
J.J.Strossmayera 29  
tel: 035/203-101

**SISAK  
ETC SISAK**  
Trg 22 lipnja 4f  
tel: 044/549-500

**RIJEKA  
EE-KA SERVIS**  
Baštijanova 30  
tel: 051/228-401

**POŽEGA  
SERVIS ELEKTROHLAD**  
I. Mažuranića 5  
tel: 034/291-125

**NOVSKA  
SERVIS SENIOR &  
JUNIOR**  
I. Meštrovića 11  
tel: 098/430-530

**N. GRADIŠKA  
FRIGO SERVIS**  
Strossmayerova 18  
tel: 035/362-299

**KOPRIVNICA  
SERVIS KUCHAR**  
Ludbreški odvojak 14  
tel: 048/644-818

**BJELOVAR  
KODA d.o.o.**  
V. Nazora 14  
tel: 043/225-245

**Spoštovani kupec!**

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Prosimo, da pred prvim obratovanjem naprave skrbno preberete to navodilo za uporabo, s čimer boste preprečili okvare, ki bi nastale zaradi napačne uporabe. Še posebej pazite na varnostne napotke. Če boste napravo posredovali tretjim osebam, bodite pozorni na to, da jim boste predali tudi to navodilo za uporabo.

Najlepša hvala!

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA .....	38
NAVODILA ZA MONTAŽO.....	39
OBRATOVALNI PODATKI.....	40
UPORABA Z NAPAVALNO NAPETOSTJO V AVTOMOBILU 12 V DC ..41	
UPORABA Z IZMENIČNO NAPAVALNO NAPETOSTJO 230 – 240 V....41	
VZDRŽEVANJE IN NEGA.....	41
ISKANJE NAPAK.....	42
TEHNIČNI PODATKI .....	42
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	43

SLO

CE

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



Natančno preberite navodila za uporabo, da boste napravo lahko pravilno uporabljali.

- Poškodovanega kabla, predvsem napajalnega kabla, se nikoli ne dotikajte z golimi rokami.
- Zagotovite, da je povezovalni kabel pri uporabi do konca odvit, drugače lahko pride do vžiga kabla!
- Med uporabo v čolnu je pri omrežnem delovanju pomembno, da je sistem zaščiten z varovalko.
- Vedno zagotovite, da se za termoelektrično hladilno torbo uporablja pravilna napetost. Električna napetost je navedena poleg omrežne vtičnice ali na ploščici s podatki na termoelektrični hladilni torbi.
- Hladilna torba ni primerna za transport snovi, ki vsebujejo korozivna topila.
- Nikoli ne blokirajte odprtine za izmenjavo toplote.
- Za čiščenje uparjalnika nikoli ne uporabljajte abrazivnih materialov ali snovi na osnovi topil.
- Preprečite razlivanje vode po napravi.
- Predala nikoli ne napolnite s tekočinami ali ledom.
- V termoelektrično hladilno torbo nikoli ne postavljajte vročih živil ali pijač.
- V termoelektrični hladilni torbi nikoli ne shranjujte vnetljivih tekočin in/ali plinov. Nevarnost eksplozije!
- Ta naprava ni primerna za otroke ali osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, oz. s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so poučeni o varni uporabi naprave in s tem razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati naprave.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem odklopite električno napajanje.
- Vsa popravila, predvsem na hladilni enoti, morajo izvajati strokovno usposobljeni tehniki.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo shranjevati stvari v hladilno napravo in jemati stvari iz nje.

SLO



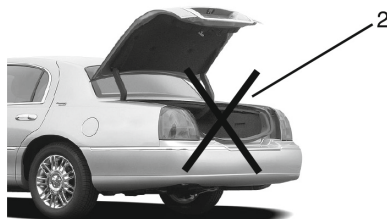
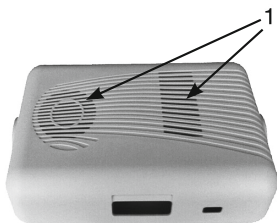
## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih snovi, kot so aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom.
- **OPOZORILO:** Pri nameščanju naprave poskrbite, da napajalni kabel ni ukleščen ali poškodovan.
- **OPOZORILO:** Ne nameščajte več prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov na zadnji strani naprave.
- Da se izognete kontaminaciji hrane, upoštevajte naslednja navodila:
  - Dolgotrajno odpiranje pokrova lahko povzroči znatno zvišanje temperature v predelkih naprave. Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik s hrano.
  - Surovo meso in ribe shranjujte v primernih posodah v hladilniku, da ne pridejo v stik z drugimi živali ali kapljajo nanje.
  - Če je hladilna naprava dlje časa prazna, jo izklopite, očistite, posušite in pustite pokrov odprt, da preprečite nastanek plesni v napravi.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- Pred uporabo: Očistite z vlažno krpo.
- Termoelektrično hladilno torbo postavite na ravno površino.
- Izdelek je predviden za uporabo v notranjih prostorih ali v vozilih. Ne izpostavljajte ga dežju.



- Poskrbite da ima termoelektrična hladilna torba možnost prezračevanja, da lahko odvaja toploto in je zagotovljeno pravilno delovanje naprave.
- Termoelektrično hladilno torbo zaščitite pred neposrednim sončnim obsevanjem.
- Nikoli je ne postavite v bližino virov toplote.
- Zagotovite, da je v napravi dovolj prostora za zadosten zračni tok.
- Nikoli ne ovirajte zračnega toka 1 in torbe nikoli ne postavljajte v zaprt prostor brez kroženja zraka 2.

SLO

## OBRATOVALNI PODATKI

SIMPEX  
Basic

Enosmerni povezovalni kabel (1) vaše hladilne torbe se prilega v vtičnico za cigaretni vžigalnik v vašem avtomobilu, čolnu oz. počitniški prikolici. Z napajalnim kablom (2) lahko napravo uporabljate prek električnega omrežja doma, v pisarni ali v gospodinjstvu.



(1) Vtič 12 V DC



(2) 230 – 240 V AC

Ob dobavi je naprava izključena.

Pred vklopom naprave natančno preverite, ali je vzpostavljena pravilna povezava med pokrovom in omrežno vtičnico. Če je priložen napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom, ki ga zagotovi proizvajalec ali servisna služba.

Če se priloženi enosmerni kabel poškoduje, ga ne uporabljajte več.

Najboljši učinek se doseže, če se torba napolni s predhodno ohlajenimi živili in pijačami. Termoelektrično hladilno torbo zaprite z električnim pokrovom. Po kratkem času lahko preverite brezhibno delovanje vašega električnega hladilnika na aluminijski rešetki na notranji strani pokrova. Po določenem času se notranja temperatura zniža.

SLO

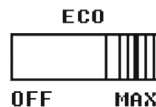


## UPORABA Z NAPAVALNO NAPETOSTJO V AVTOMOBILU 12 V DC

SIMPEX  
BASIC

Pri akumulatorskem delovanju zagotovite, da je termoelektrična hladilna torba vključena in motor deluje. Pri nadaljnjem delovanju termoelektrične hladilne torbe pri ustavljenem motorju se lahko akumulator v vozilu izprazni in zagon motorja ni več možen. Za preprečitev praznjenja akumulatorja priporočamo, da DC vtič izklopite iz DC vtičnice, ko motor ne deluje.

## UPORABA Z IZMENIČNO NAPAVALNO NAPETOSTJO 230 – 240 V



### IZKLOP/ECO/MAX

- **IZKLOP (OFF):** Najprej zagotovite, da je stikalo ob strani pokrova termoelektričnega hladilnika v položaju za izklop (OFF). Nato priključite vtič napajalnega kabla v omrežno vtičnico v pokrovu.
- **MAX:** Za zagotovitev največje zmogljivosti hlajenja prestavite stikalo v položaj MAX.
- **ECO:** Če želite bolj varčevati z energijo in nastaviti omejeno zmogljivost hlajenja termoelektrične hladilne naprave, prestavite stikalo v položaj za način ECO.

## VZDRŽEVANJE IN NEGA

Za čiščenje termoelektrične hladilne torbe ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali topil. Za boljše čiščenje termoelektrične hladilne torbe uporabljajte vlažno krpo in nekaj sredstva za čiščenje. Kadar torbe dalj časa ne nameravate uporabljati, jo pred shranjevanjem očistite in osušite. Pokrov termoelektrične hladilne torbe pustite nekoliko odprt, da ne nastajajo neprijetne vonjave.

SLO

## ISKANJE NAPAK



V primeru nepravilnega delovanja vaše termoelektrične hladilne torbe izvalcite vtič in izvedite naslednja preverjanja:

- AC – Preverite, ali je kabel pravilno povezan s pokrovom. Preverite varovalko v nosilcu varovalke za 3-polni vtič.
- DC – Preverite varovalko v DC vtiču.
- Morda je pregorela varovalka v vtičnici v vašem avtomobilu, počitniški prikolici oz. čolnu. Pri večini vozil mora biti vključen vžig, da je v vtičnici za cigaretni vžigalnik prisotna napajalna napetost.
- Ali stoji termoelektrična hladilna torba vodoravno?
- Ali je prisotno zadostno prezračevanje?
- Pri akumulatorskem delovanju preverite akumulator in povezavo.
- Ali je v torbi prevelika količina živil/pijače? Živila/pijačo razporedite tako, da se lahko zrak neovirano premika v termoelektrični hladilni torbi.

## TEHNIČNI PODATKI

230–240 V AC / 12 V DC

**Model:** SPX Art NR.29761 & N1380(B550-b)

**Moč (AC/DC):** 36 W / 48 W

**Prostornina:** 21 litrov

**Masa:** 3,1 kg

**Razred zaščite:** II

**Hlajenje:** Največ 15 °C (+/- 1 °C) pod temperaturo okolja

**Izolacija:** Stiropor (ekspandiran polistiren EPS)

**Hladilna enota:** Termoelektrični element Peltier

SLO



### DIREKTIVE O VARSTVU OKOLJA

Te naprave po izteku njene življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč jo je treba odpeljati na zbirališče za ločeno zbiranje odpadkov ter recikliranje električnih in elektronskih gospodinjskih aparatov. Na to vas opozarja ta simbol na napravi, v navodilih za uporabo in na embalaži. Material, ki se uporablja pri tej napravi, se lahko reciklira. Z recikliranjem rabljenih gospodinjskih aparatov pomembno prispevate k varstvu okolja. O ustreznem zbirališču se pozanimajte na vašem pristojnem organu.

## GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIM  
PEX  
Basic

Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

### Pooblašчени servis:

#### SerVic d.o.o.

Celovška cesta 492  
SI-1210 Ljubljana Šentvid  
Tel: 01/60 10 150

SLO



Ⓐ Ⓡ Ⓜ ⓂⓇ ⓈⓁⓄ

**Hergestellt für / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za / Proizvedeno za:**

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich; Tel.: 0800 221120

**Importeur / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:**

Connabride Nederland BV, Kooldreef 36, 4703 RE Roosendaal, Nederlande

**Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:**

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

**Forgalmazó:** SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, [www.spar.hu](http://www.spar.hu)

**Stavlja na tržište RH:** SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska, [www.spar.hr](http://www.spar.hr)

**Prodaja:** SPAR Slovenija d.o.o., Letališka c. 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, [www.spar.si](http://www.spar.si)

02/2022